

TỜ TRÌNH

V/v ký hợp đồng giữa Công ty và TCT Hàng không Việt Nam-CTCP

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông
Công ty cổ phần Suất ăn hàng không Nội Bài

Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 ngày 26/11/2019;
Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/6/2020;
Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty ngày 29/6/2021;

Tổng Công ty Hàng không Việt Nam-CTCP (TCTHK) là cổ đông lớn của Công ty cổ phần Suất ăn hàng không Nội Bài (NCS) với tỷ lệ sở hữu là 60,17% tổng số cổ phần phổ thông của NCS, đồng thời TCTHK cũng là khách hàng lớn của NCS, việc duy trì hợp đồng cung cấp suất ăn, dịch vụ với TCTHK là rất quan trọng (*giá trị giao dịch trong 5 năm vừa qua (2018-2022) của NCS với VNA lần lượt: 2018 là 329 tỷ đồng (bằng 72% tổng TS năm liền trước); 2019 là 357 tỷ đồng (bằng 53% tổng TS năm liền trước); riêng năm 2020 và 2021 do ảnh hưởng dịch bệnh, giao dịch sụt giảm chỉ còn là 186 tỷ đồng và 85 tỷ đồng (tương ứng bằng 31% và 15% tổng TS của các năm liền trước); năm 2022 là 289,9 tỷ đồng (bằng 57% tổng TS năm liền trước); năm 2023 là 374,2 tỷ đồng. Năm 2024 và các năm tiếp theo, NCS sẽ thực hiện ký kết Hợp đồng cung cấp suất ăn và các dịch vụ liên quan cho VNA với giá trị lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản của NCS được ghi trong các Báo cáo tài chính gần nhất.*

Theo Điểm n Khoản 1 Điều 15 Điều lệ Công ty quy định việc: "*Công ty ký kết hợp đồng, giao dịch với những đối tượng được quy định tại khoản 1 Điều 167 Luật Doanh nghiệp với giá trị bằng hoặc lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản của Công ty được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất*" thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông.

Hợp đồng cung cấp suất ăn và dịch vụ hiện tại gồm Hợp đồng chính và các Phụ lục, Phụ kiện. Theo đánh giá, sau khi hai bên ký hợp đồng mới, trong quá trình thực hiện Hợp đồng sẽ có nhiều phát sinh liên quan đến việc điều chỉnh tiêu chuẩn dịch vụ, thực đơn, đơn giá... để phù hợp với yêu cầu nâng cao chất lượng dịch vụ của TCTHK cũng như nhu cầu của thị trường. Do việc thay đổi các nội dung trong Hợp đồng và các Phụ lục phải báo cáo ĐHCĐ thông qua nên để tạo điều kiện cho NCS



chủ động hơn trong việc triển khai Hợp đồng với TCTHK và đơn giản bớt các thủ tục, những nội dung phát sinh nêu trên có thể xem xét, kiến nghị ĐHĐCĐ ủy quyền cho HĐQT Công ty chịu trách nhiệm xem xét, phê duyệt sửa đổi Hợp đồng và báo cáo các cổ đông kết quả sau khi thực hiện, cụ thể như sau:

1) Chấp thuận cho Công ty ký Hợp đồng cung cấp suất ăn và dịch vụ với Tổng Công ty Hàng không Việt Nam-CTCP;

2) Giao Hội đồng quản trị Công ty:

- Quyết định các điều khoản và điều kiện cụ thể của Hợp đồng bao gồm cả những nội dung phát sinh (nếu có);

- Chỉ đạo Công ty ký kết Hợp đồng với Tổng Công ty Hàng không Việt Nam-CTCP và triển khai thực hiện Hợp đồng theo đúng quy định.

Hội đồng quản trị Công ty đảm bảo tuân thủ các quy định khác tại Điều lệ Công ty, Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, các văn bản pháp luật có liên quan và báo cáo cho cổ đông và Đại hội trong Báo cáo tài chính được kiểm toán hàng năm về nội dung thực hiện Hợp đồng với TCTHK.

Kính đề nghị Đại hội đồng cổ đông thông qua nội dung trên.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TV HĐQT, BKS;
- Lưu.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CHỦ TỊCH



Ngô Hồng Minh



HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG SUẤT ĂN

HỢP ĐỒNG CHÍNH

Hợp đồng này (bao gồm Hợp đồng chính, Phụ lục A và (các) phụ lục B, sau đây gọi là Hợp đồng), được lập ngày ... tháng ... năm ... giữa:

TỔNG CÔNG TY HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

có trụ sở chính tại: Số 200, Phố Nguyễn Sơn, Quận Long Biên, Hà Nội, Việt Nam
sau đây gọi là "Hãng hàng không"

và:

CÔNG TY CỔ PHẦN SUẤT ĂN HÀNG KHÔNG NỘI BÀI

có trụ sở chính tại: Sân bay Nội Bài, Hà Nội, Việt Nam
sau đây gọi là "Công ty cung ứng suất ăn".

Các bên cùng đồng ý với các thoả thuận như sau:

ĐIỀU 1

TRANG THIẾT BỊ PHỤC VỤ VÀ DỊCH VỤ:

1.1. Điều khoản chung

Công ty cung ứng suất ăn đứng tên trong Hợp đồng này chịu trách nhiệm cung cấp cho Hãng hàng không các dịch vụ được cụ thể hoá trong các điều 1.2, 1.3, 1.5 và 1.6 của Hợp đồng này (sau đây được gọi là Dịch vụ) phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng.

1.2. Các chuyến bay theo lịch

Công ty cung ứng suất ăn có trách nhiệm cung ứng các Dịch vụ ghi tại Phụ lục A và được liệt kê trong (các) Phụ lục B cho máy bay được khai thác bởi Hãng hàng không hoặc khai thác theo uỷ quyền của Hãng hàng không để thực hiện các chuyến bay theo lịch tại (các) địa điểm tương ứng được nêu tại (các) Phụ lục B. Ngược lại, Hãng hàng không cam kết thông báo cho Công ty cung ứng suất ăn trong thời gian sớm nhất có thể được các thay đổi về lịch bay và/hoặc tần suất bay và/hoặc loại máy bay khai thác.

1.3. Các chuyến bay đặc biệt

Công ty cung ứng suất ăn sẽ cung cấp các Dịch vụ ghi trong Phụ lục A và được liệt kê trong (các) Phụ lục B cho các máy bay thực hiện các chuyến bay không theo lịch được khai thác bởi Hãng hàng không hoặc khai thác theo uỷ quyền của Hãng hàng không tại (các) địa điểm tương ứng được nêu tại (các) Phụ lục B với điều kiện Hãng hàng không thông báo trước cho Công ty cung ứng suất ăn một cách hợp lý và việc cung cấp dịch vụ cho các chuyến bay đặc biệt này sẽ không ảnh hưởng gì tới các cam kết đã được thoả thuận giữa hai bên.

1.4. Thứ tự ưu tiên

Trong trường hợp phục vụ nhiều chuyến bay và trong khả năng cho phép, các chuyến bay khai thác đúng giờ sẽ được ưu tiên phục vụ trước.

1.5. Các dịch vụ khác

Trong khả năng cho phép, Công ty cung ứng suất ăn sẽ cung cấp cho Hãng hàng không các dịch vụ khác nếu Hãng hàng không yêu cầu. Các dịch vụ này sẽ được điều chỉnh bằng các điều khoản đặc biệt được thoả thuận giữa hai bên.

1.6. Các sân bay khác

Trong trường hợp nhận được yêu cầu cung cấp dịch vụ của máy bay của Hãng hàng không tại các sân bay không phải là địa điểm đã qui định trong Hợp đồng này mà tại địa điểm đó Công ty cung ứng suất ăn có chi nhánh cung cấp dịch vụ, Công ty cung ứng suất

ăn sẽ nỗ lực hết sức, trong điều kiện các phương tiện và trang thiết bị sẵn có tại địa điểm đó, cung cấp các dịch vụ cần thiết cho Hãng hàng không theo yêu cầu.

1.7. Không có khả năng cung cấp dịch vụ

Trong trường hợp Công ty cung ứng suất ăn không thể cung cấp cho Hãng hàng không tất cả hoặc một số Dịch vụ đã được đề cập đến tại Điều 1.3, 1.5 và 1.6, Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải thông báo cho Hãng hàng không ngay khi nhận được yêu cầu của Hãng hàng không về việc cung cấp các Dịch vụ này.

ĐIỀU 2 THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

2.1. Bảo mật

Mỗi Bên có trách nhiệm thực hiện và đảm bảo rằng người phục vụ, người lao động, đại lý và (các) đại diện có thẩm quyền của mình thực hiện các điều khoản của Hợp đồng này theo nguyên tắc bảo mật nghiêm ngặt nhất. Không Bên nào được phép tiết lộ, phổ biến các thông tin liên quan đến Bên kia hoặc các công việc do các Bên thực hiện liên quan đến Hợp đồng này nếu không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Bên mà thông tin bị tiết lộ, việc chấp thuận bằng thể thức văn bản này không thể bị trì hoãn hoặc từ chối mà không có lý do hợp lý. Tuy nhiên, một Bên có thể tiết lộ các thông tin trên của Bên kia nếu các thông tin này rõ ràng đã được thông báo công khai trên các phương tiện thông tin đại chúng tại thời điểm thông tin này bị tiết lộ; hoặc theo yêu cầu của pháp luật hiện hành hoặc các quy định của chính phủ hoặc nhà chức trách mà theo đó Bên đó được yêu cầu phải tiết lộ thông tin. Trong trường hợp này, Bên được yêu cầu phải tiết lộ thông tin phải thông báo trước cho Bên kia trước mỗi lần thực hiện tiết lộ thông tin.

ĐIỀU 3 NHÀ THẦU PHỤ

3.1. Công ty cung ứng suất ăn có thể uỷ quyền thực hiện bất cứ một Dịch vụ nào của Hợp đồng cho các Nhà thầu phụ của mình nếu đã đạt được thoả thuận bằng văn bản trước với Hãng hàng không. Việc thoả thuận bằng thể thức văn bản như trên không thể bị trì hoãn hoặc từ chối mà không có lý do hợp lý. Công ty cung ứng suất ăn trong mọi thời điểm sẽ vẫn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước Hãng hàng không về tính chính xác và hoàn chỉnh của việc cung ứng các Dịch vụ đã uỷ quyền cho (các) nhà thầu phụ này như trong trường hợp Công ty cung ứng suất ăn tự mình cung ứng Dịch vụ đó. Từng Dịch vụ được uỷ quyền cho Nhà thầu phụ sẽ được ghi rõ trong (các) Phụ lục B liên quan.

3.2. Hãng hàng không sẽ không chỉ định bất kỳ một cá nhân, công ty hoặc tổ chức nào khác để cung ứng các Dịch vụ mà Công ty cung ứng suất ăn đã đồng ý cung cấp trong phạm vi của Hợp đồng này, ngoại trừ các trường hợp đã quy định trong Điều khoản phụ 1.7 và 12.3 của Hợp đồng này và trong các trường hợp đặc biệt khác mà hai Bên hoàn toàn nhất trí với nhau.

ĐIỀU 4 ĐẠI DIỆN CỦA HÃNG HÀNG KHÔNG

4.1. Hãng hàng không có thể bổ trí đại diện riêng của mình tại (các) địa điểm quy định tại (các) Phụ lục hợp đồng, với chi phí do Hãng hàng không đảm nhiệm. Các đại diện riêng này hoặc đại diện của trụ sở chính của Hãng hàng không sẽ có quyền kiểm tra nhà xưởng, máy móc được sử dụng để lưu trữ, chuẩn bị, sản xuất và vận chuyển các yếu tố cần thiết hoặc có liên quan đến việc cung cấp các Dịch vụ cho Hãng hàng không, cũng như có quyền kiểm tra các Dịch vụ sẽ được Công ty cung ứng suất ăn cung cấp cho Hãng hàng không theo các thoả thuận tại Hợp đồng. Các đại diện có thể tư vấn hoặc hỗ trợ Công ty cung ứng suất ăn, đồng thời Công ty cung ứng suất ăn cũng sẽ nỗ lực hết khả năng để tuân thủ theo các hướng dẫn của các đại diện của Hãng hàng không đưa ra đối với Công ty cung ứng suất ăn.

4.2. Công ty cung ứng suất ăn sẽ hợp tác và cung cấp các trang thiết bị cần thiết cho đại diện của Hãng hàng không thực hiện việc kiểm tra theo Điều 4.1 để đại diện này hoàn thành nhiệm vụ của mình một cách hiệu quả. Việc kiểm tra này có thể được thực hiện mà không cần thông báo trước và sẽ không ảnh hưởng đến quyền khiếu kiện sau này của Hãng hàng

không đối với Công ty cung ứng suất ăn. Công ty cung ứng suất ăn có quyền cử một đại diện của mình thực hiện kiểm tra cùng với đại diện của Hãng hàng không.

- 4.3.** Hãng hàng không có thể thuê một tổ chức (sau đây được gọi là "Đại diện được uỷ nhiệm") tiến hành kiểm tra Dịch vụ của Công ty cung ứng suất ăn tại (các) địa điểm đã được quy định trong (các) Phụ lục B, nhưng phải có thông báo trước cho Công ty cung ứng suất ăn bằng văn bản và chi phí cho cuộc kiểm tra đó do Hãng hàng không đảm nhiệm. Thông báo này phải nêu rõ các danh mục Dịch vụ sẽ được kiểm tra. Các Đại diện được uỷ nhiệm này sẽ có các quyền giống như các đại diện riêng của chính Hãng hàng không được quy định trong Điều 4.1.
- 4.4.** Việc các Đại diện riêng hoặc Đại diện được uỷ nhiệm của Hãng hàng không hướng dẫn và hỗ trợ Công ty cung ứng suất ăn sẽ không làm giảm trách nhiệm của Công ty cung ứng suất ăn đối với Hãng hàng không trong việc thực hiện đầy đủ, chính xác và hợp lý các Dịch vụ theo Hợp đồng.
- 4.5.** Các trang thiết bị văn phòng và văn phòng do Công ty cung ứng suất ăn cung cấp cho Hãng hàng không với mục đích để cho Đại diện riêng hoặc Đại diện được uỷ nhiệm của Hãng hàng không thực hiện các công việc trên sẽ được quy định trong một Hợp đồng riêng biệt.

ĐIỀU 5 TIÊU CHUẨN CÔNG VIỆC

- 5.1.** Công ty cung ứng suất ăn có trách nhiệm cung cấp mọi Dịch vụ cho Hãng hàng không theo đúng các bản ghi chi tiết về đặc điểm, nội dung dịch vụ và các quy trình được quy định trong (các) Phụ lục B.
- 5.2.** Đối với các chuyến bay theo lịch đã được quy định trong Điều 1.2, Công ty cung ứng suất ăn có trách nhiệm luôn luôn cung cấp các Dịch vụ cho Hãng hàng không theo các bản ghi chi tiết về đặc điểm, nội dung dịch vụ và các bảng hướng dẫn trong (các) Phụ lục B của Hợp đồng này, cũng như theo các bản ghi chi tiết về đặc điểm, nội dung Dịch vụ và các bảng hướng dẫn được Hãng hàng không cung cấp cho Công ty cung ứng suất ăn để cập nhật cho từng giai đoạn cụ thể (dưới đây được gọi là "Hướng dẫn"). Công ty cung ứng suất ăn phải xác nhận bằng văn bản cho Hãng hàng không về việc đã nhận được các Hướng dẫn trên. Các Bên đồng ý rằng tất cả các Hướng dẫn này sẽ hợp nhất và trở thành một bộ phận của Hợp đồng. Trong trường hợp không có Hướng dẫn của Hãng hàng không đối với một công việc nào đó, Công ty cung ứng suất ăn sẽ thực hiện công việc đó theo các tiêu chuẩn và quy trình hiện hành của mình.
- 5.3.** Các Dịch vụ, khác với loại cung ứng cho các chuyến bay theo lịch và thực hiện theo Điều 1.3, 1.5 và 1.6 của Hợp đồng này, sẽ được Công ty cung ứng suất ăn cung cấp theo các yêu cầu cụ thể của Hãng hàng không trừ khi Công ty cung ứng suất ăn thông báo cho Hãng hàng không về việc không có khả năng cung ứng các Dịch vụ này ngay khi nhận được yêu cầu của Hãng hàng không. Hai Bên sau đó sẽ thoả thuận cụ thể về việc cung ứng các dịch vụ đặc biệt này. Trong trường hợp Hãng hàng không không có yêu cầu hoặc thoả thuận cụ thể đối với các dịch vụ này, Công ty cung ứng suất ăn sẽ thực hiện công việc đó theo các tiêu chuẩn và quy trình hiện hành của mình.
- 5.4.** Công ty cung ứng suất ăn cam kết thực hiện mọi biện pháp cần thiết để đảm bảo rằng, đối với các dịch vụ và các tiêu chuẩn được thoả thuận trong Hợp đồng, máy bay, tổ bay và hành khách của Hãng hàng không sẽ nhận được sự phục vụ không kém hơn sự phục vụ của Công ty cung ứng suất ăn đối với các hãng hàng không khác cũng như sự phục vụ tương tự khác có thể so sánh được tại cùng địa điểm.
- 5.5.** Công ty cung ứng suất ăn cam kết sẽ luôn cập nhật thông tin về nhiệm vụ, quyền hạn của các nhân viên thực hiện cung cấp Dịch vụ cho Hãng hàng không. Trong trường hợp tại một thời điểm cụ thể nào đó, Công ty cung ứng suất ăn không thể cung cấp các thông tin về nhiệm vụ, quyền hạn của các nhân viên thực hiện cung cấp dịch vụ theo yêu cầu của Hãng hàng không, Công ty cung ứng suất ăn sẽ thông báo cho Hãng hàng không ngay lập tức.
- 5.6.** Hãng hàng không sẽ cung cấp đầy đủ các thông tin và hướng dẫn để Công ty cung ứng suất ăn có thể thực hiện việc cung ứng Dịch vụ theo cách thích hợp.
- 5.7.** Công ty cung ứng suất ăn cam kết rằng: trong quá trình thực hiện việc cung ứng Dịch vụ, sẽ luôn chú ý đến vấn đề an toàn và an ninh và sẽ tuân thủ theo luật pháp và các quy định

quốc gia và quốc tế đang có hiệu lực áp dụng, bao gồm và không giới hạn các luật lệ và quy định của Hiệp hội Hàng không Quốc tế (IATA) và/hoặc Tổ chức Hàng không Dân dụng Thế giới (ICAO).

- 5.8.** Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải ngay lập tức thông báo cho đại diện của Hãng hàng không về các thiệt hại hoặc mất mát có nguy cơ xảy ra hoặc đã xảy ra trên thực tế đối với máy bay và hàng hoá, vật tư chứa trên máy bay của Hãng hàng không mà Công ty cung ứng suất ăn nhận thấy trong quá trình thực hiện cung ứng hay thông qua nhận thức của mình.
- 5.9.** Công ty cung ứng suất ăn cam kết: tại mọi thời điểm trong quá trình thực hiện Hợp đồng, sẽ:
- (a) đảm bảo rằng các nhà xưởng, máy móc, các quá trình sản xuất, các dụng cụ dùng để cất trữ, chuẩn bị, sản xuất và vận chuyển các suất ăn và đồ uống để cung ứng cho máy bay của Hãng hàng không luôn luôn đáp ứng được các tiêu chuẩn về vệ sinh được quy định cụ thể trong luật, các quy định, quy trình và yêu cầu của quốc gia cũng như quốc tế đang có hiệu lực áp dụng;
 - (b) thực hiện các bước cần thiết để đảm bảo rằng đồ ăn và nước uống được cung ứng lên máy bay của Hãng hàng không cũng như các dụng cụ phục vụ cho việc cung cấp các Dịch vụ theo yêu cầu của Hãng hàng không sẽ được loại trừ hoàn toàn nguồn gốc các vi khuẩn gây bệnh và các chất độc hại theo yêu cầu của luật pháp, quy định, quy trình và yêu cầu của quốc gia và quốc tế;
 - (c) đảm bảo và chứng minh rằng các tiêu chuẩn được đề cập ở trên đã và sẽ được thực hiện thường xuyên, liên tục và bằng chứng về việc thực hiện này sẽ phải được lưu trữ và sẵn có để Hãng hàng không tiến hành kiểm tra nếu cần thiết;
 - (d) đảm bảo rằng các Dịch vụ luôn được cung ứng kịp thời;
 - (e) đảm bảo đáp ứng được các tiêu chuẩn bổ sung về việc thực hiện công việc được ghi cụ thể tại Phụ lục B.

5.10. Dụng cụ, trang thiết bị

Công ty cung ứng suất ăn sẽ cung cấp các điều kiện, trang thiết bị cần thiết để đảm bảo các vật dụng do Hãng hàng không cung cấp cho Công ty cung ứng suất ăn (sau đây gọi là "Dụng cụ, trang thiết bị") sẽ được cất trữ một cách hiệu quả và an toàn để thực hiện cung ứng các Dịch vụ. Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải chịu trách nhiệm vật chất đối với các Dụng cụ, trang thiết bị do Hãng hàng không cung cấp nếu các Dụng cụ, trang thiết bị này bị mất mát hoặc hư hỏng trong quá trình thuộc phạm vi kiểm soát hoặc trong quá trình sử dụng của Công ty cung ứng suất ăn, hoặc đã được cam kết là sẽ được bảo quản an toàn.

- 5.11.** Công ty cung ứng suất ăn đảm bảo rằng: mọi tài sản của Hãng hàng không giao cho Công ty cung ứng suất ăn sẽ chỉ được sử dụng duy nhất cho mục đích thực hiện các công việc cung ứng Dịch vụ hoặc các công việc có liên quan tới cung ứng Dịch vụ cho Hãng hàng không và không tài sản nào trong số đó được giữ gìn hoặc sử dụng cho bất kỳ một mục đích nào khác, cũng như trao cho một bên thứ ba hoặc người nào khác để sử dụng với bất kỳ mục đích gì.

**ĐIỀU 6
TIỀN CÔNG**

- 6.1.** Đối với các Dịch vụ đã được Công ty cung ứng suất ăn cung cấp, Hãng hàng không cam kết sẽ thanh toán cho Công ty cung ứng suất ăn các khoản phí cho các Dịch vụ đã được Công ty cung ứng suất ăn cung cấp cho Hãng hàng không theo các mức giá đã được cụ thể hoá trong (các) Phụ lục B tương ứng về điều khoản Dịch vụ và theo Điều 1.2 của Hợp đồng này. Ngoài ra, Hãng hàng không cũng cam kết sẽ thanh toán cho Công ty cung ứng suất ăn các khoản chi phí và các khoản tiền khác thực sự phát sinh khi Công ty cung ứng suất ăn cung cấp cho Hãng hàng không các Dịch vụ như đã đề cập tại các Điều 1.3, 1.5 và 1.6 của Hợp đồng này.
- 6.2.** Các khoản phí được ghi trong (các) Phụ lục B sẽ không bao gồm các khoản phí, lệ phí và thuế mà Hãng hàng không hoặc Công ty cung ứng suất ăn phải trả cho Sân bay, Hải quan hoặc các nhà chức trách khác liên quan trực tiếp đến việc Công ty cung ứng suất ăn cung cấp các Dịch vụ cho Hãng hàng không theo Hợp đồng này, hoặc liên quan đến các chuyến

bay của Hãng hàng không. Các khoản phí, lệ phí và thuế này sẽ được kê riêng và Hãng hàng không sẽ là người chi trả cuối cùng.

6.3. Hãng hàng không sẽ chỉ chịu trách nhiệm thanh toán cho các Dịch vụ do Đại diện có thẩm quyền thích hợp của Hãng hàng không yêu cầu và/hoặc chấp nhận bằng văn bản; đồng thời các Dịch vụ này đã được cung cấp cho Hãng hàng không theo đúng các điều khoản của Hợp đồng này.

6.4. Phí huỷ bỏ Dịch vụ

6.4.1. Hãng hàng không sẽ chấp nhận thực hiện các nghĩa vụ được quy định trong (các) Phụ lục B của Hợp đồng này liên quan đến việc (các) đại diện có thẩm quyền của mình huỷ bỏ Dịch vụ mà Hãng hàng không đã chính thức yêu cầu Công ty cung ứng suất ăn cung cấp.

6.4.2. Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải gửi tài liệu cho Hãng hàng không về các khoản phí và các khoản tiền khác mà mình đã phải chi trả theo các điều khoản của (các) Phụ lục B liên quan đến việc huỷ bỏ dịch vụ trước khi Hãng hàng không phải chịu trách nhiệm trong các trường hợp như vậy.

6.4.3. Trừ khi được quy định trong (các) Phụ lục B, Hãng hàng không sẽ không chịu trách nhiệm về hoặc liên quan đến việc huỷ bỏ Dịch vụ. Hãng hàng không sẽ có quyền huỷ bỏ các yêu cầu về suất ăn vì bất kỳ lý do nào, bao gồm và không giới hạn ở việc chậm, huỷ hay thay đổi hành trình chuyến bay...

ĐIỀU 7 THANH TOÁN

7.1. Căn cứ vào các điều khoản đã thoả thuận trong Hợp đồng và theo địa chỉ được quy định trong Phụ lục B, Công ty cung ứng suất ăn sẽ gửi cho Hãng hàng không hoá đơn thanh toán cho các khoản phí phát sinh từ việc cung cấp các Dịch vụ ghi tại Phụ lục A và được liệt kê trong (các) Phụ lục B theo mức giá được ghi trong Phụ lục B đang có hiệu lực áp dụng. Các hoá đơn này phải được đính kèm theo các chứng từ có liên quan theo hướng dẫn của Hãng hàng không.

7.2. Việc thanh toán sẽ được thực hiện bằng chuyển khoản theo các thoả thuận chi tiết trong Phụ lục B.

7.3. Một trong hai Bên sẽ có quyền sửa chữa lỗi trong hoá đơn đã được gửi trước đó. Hãng hàng không cam kết sẽ không chậm trễ trong việc thanh toán cho các khoản tiền mà Hãng hàng không không có tranh cãi gì với điều kiện việc thanh toán này sẽ không ảnh hưởng đến quyền khiếu nại sau này của Hãng hàng không đối với Công ty cung ứng suất ăn. Các khiếu nại này của Hãng hàng không sẽ phải được gửi trong vòng 30 ngày tính từ ngày nhận được hoá đơn thanh toán. Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải trả lời Hãng hàng không trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại.

ĐIỀU 8 TRÁCH NHIỆM VÀ BỒI THƯỜNG

Trong điều khoản này, khi đề cập đến Hãng hàng không hoặc Công ty cung ứng suất ăn, các cụm từ này sẽ bao hàm cả các nhân công, người phục vụ, đại lý và Nhà thầu phụ của các công ty này.

8.1. Hãng hàng không sẽ không khiếu nại Công ty cung ứng suất ăn và sẽ thực hiện bồi thường (các đối tượng được bồi thường sẽ được quy định dưới đây) đối với trách nhiệm pháp lý cho các khiếu nại, khiếu kiện, bao gồm các khoản phí và phụ phí phát sinh từ các khiếu nại và khiếu kiện đó, liên quan đến:

- (a) việc chậm chuyển, gây thương vong hoặc tử vong cho các cá nhân đã hoặc sẽ được vận chuyển bởi Hãng hàng không; và
- (b) thương vong hoặc tử vong xảy ra cho các nhân công của Hãng hàng không; và
- (c) sự chậm trễ về hành lý, hàng hoá hoặc bưu kiện đã hoặc sẽ được vận chuyển bởi Hãng hàng không; và
- (d) thiệt hại hoặc tổn thất về tài sản thuộc quyền sở hữu của Hãng hàng không hoặc do Hãng hàng không khai thác hoặc do hãng được Hãng hàng không uỷ quyền khai thác và các thiệt hại hoặc tổn thất là hậu quả của thiệt hại hoặc tổn thất nói trên;

phát sinh từ hành động hoặc thiếu sót của Công ty cung ứng suất ăn trong quá trình thực hiện Hợp đồng, trừ khi các hành động hoặc thiếu sót này được thực hiện với chủ ý gây thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất, hoặc được thực hiện một cách bất cẩn với nhận thức là việc bất cẩn đó có thể sẽ gây ra thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất.

Với điều kiện là các khiếu nại và khiếu kiện phát sinh từ Hợp đồng này được giải quyết bởi Hãng hàng không; và

Còn với điều kiện là Công ty cung ứng suất ăn sẽ thông báo cho Hãng hàng không một cách không chậm trễ về các khiếu nại và khiếu kiện này, và sẽ hỗ trợ cho Hãng hàng không nếu Hãng hàng không có các yêu cầu hợp lý.

8.2. Không kể các điều được quy định trong Điều 8.1 nêu trên, Hãng hàng không sẽ có quyền khiếu nại Công ty cung ứng suất ăn nếu thấy hợp lý và Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải thực hiện bồi thường cho Hãng hàng không đối với các nghĩa vụ pháp lý cho các khiếu nại, khiếu kiện, bao gồm các khoản phí và phụ phí phát sinh từ các khiếu nại và khiếu kiện đó, liên quan đến:

(a) tử vong, thương vong, ốm đau hoặc bệnh tật của các cá nhân được vận chuyển bởi Hãng hàng không; và

(b) tử vong, thương vong, ốm đau hoặc bệnh tật của nhân công của Hãng hàng không;

phát sinh từ việc Công ty cung ứng suất ăn không thực hiện đúng các Điều 5.9(a) và 5.9(b) trong Hợp đồng này.

8.3. Hãng hàng không sẽ không khiếu nại Công ty cung ứng suất ăn đối với các thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hoặc tổn thất xảy ra đối với các bên thứ 3 (nghĩa là các bên không phải Hãng hàng không, Công ty cung ứng suất ăn và các cá nhân được hoặc sẽ được vận chuyển bởi Hãng hàng không) phát sinh từ hành động hoặc thiếu sót của Công ty cung ứng suất ăn trong quá trình thực hiện Hợp đồng trừ khi các hành động hoặc thiếu sót này được thực hiện với chủ ý gây thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất, hoặc được thực hiện một cách bất cẩn với nhận thức là việc bất cẩn đó có thể sẽ gây ra thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất.

8.4. (a) Không kể các quy định trong Điều 8.1, trong trường hợp có các khiếu nại phát sinh từ việc vận chuyển đường bộ cần thiết trong quá trình thực hiện Hợp đồng này, và việc vận chuyển này là một phần của quá trình xếp dỡ và/hoặc được điều chỉnh bởi Hợp đồng chuyên chở của Hãng hàng không, việc bồi thường sẽ không vượt quá giới hạn đã quy định trong Hợp đồng chuyên chở.

(b) Trong trường hợp khiếu nại phát sinh do việc vận chuyển đường bộ mà việc vận chuyển này KHÔNG được thực hiện theo uỷ quyền của Hãng hàng không và/hoặc KHÔNG phải là một phần của quá trình xếp dỡ và/hoặc KHÔNG được điều chỉnh bởi Hợp đồng chuyên chở của Hãng hàng không, việc miễn trừ trách nhiệm và bồi thường đã quy định trên đây sẽ không được áp dụng.

8.5. Công ty cung ứng suất ăn sẽ không khiếu nại Hãng hàng không và phải bồi thường (các đối tượng được bồi thường sẽ được quy định dưới đây) đối với các trách nhiệm pháp lý cho các khiếu nại và khiếu kiện, bao gồm các khoản phí và phụ phí phát sinh từ các khiếu nại và khiếu kiện đó, đối với:

(a) thương vong hoặc tử vong của nhân công, người phục vụ, đại lý hoặc các nhà thầu phụ của Công ty cung ứng suất ăn; và

(b) thiệt hại hoặc tổn thất về tài sản thuộc quyền sở hữu của Công ty cung ứng suất ăn, hoặc do Công ty cung ứng suất ăn khai thác hoặc uỷ quyền khai thác; cũng như các thiệt hại và tổn thất:

phát sinh từ hành động hoặc thiếu sót của Hãng hàng không trong quá trình thực hiện Hợp đồng, trừ khi các hành động hoặc thiếu sót đó được thực hiện với chủ ý gây thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất, hoặc được thực hiện một cách bất cẩn với nhận thức là việc bất cẩn đó có thể sẽ gây ra thiệt hại, tử vong, chậm trễ, thương vong hay tổn thất.

8.6. Để không gây ảnh hưởng đến trách nhiệm bồi thường của Công ty cung ứng suất ăn đối với Hãng hàng không, Công ty cung ứng suất ăn, với chi phí thuộc về phần mình, sẽ mua các

bảo hiểm cần thiết để đảm bảo cho các trách nhiệm và nghĩa vụ phát sinh từ Hợp đồng này và đặc biệt là các trách nhiệm và nghĩa vụ phát sinh từ Điều 8.2 cho các điều khoản đã quy định trong Phụ lục B có liên quan.

ĐIỀU 9 TRỌNG TÀI

- 9.1.** Mọi tranh chấp hoặc khiếu nại liên quan đến hoặc phát sinh từ phạm vi, ý nghĩa, cấu trúc và hiệu lực của Hợp đồng này, nếu không được giải quyết bằng thoả thuận giữa hai bên, sẽ được đưa ra trọng tài giải quyết dứt điểm theo các thủ tục được quy định dưới đây, các phán quyết của trọng tài đã đưa ra có thể được chuyển tới toà án có thẩm quyền thụ lý.
- 9.1.1. Các Bên có thể thoả thuận việc chỉ định một trọng tài duy nhất, trong trường hợp này, hội đồng trọng tài sẽ chỉ bao gồm một trọng tài duy nhất. Trọng tài này có thể do cả hai Bên trực tiếp chỉ định hoặc theo yêu cầu của cả hai Bên, do Tổng giám đốc IATA chỉ định.
- 9.1.2. Nếu các Bên không đồng ý chỉ định một trọng tài duy nhất, Hội đồng trọng tài sẽ bao gồm ba trọng tài viên được chỉ định theo cách sau:
- (a) Mỗi Bên sẽ chỉ định một trong ba trọng tài. Nếu một trong các Bên không chỉ định được trọng tài của mình thì trọng tài đó sẽ do Tổng giám đốc IATA chỉ định.
- (b) Hai trọng tài được chỉ định trên sẽ chỉ định một trọng tài thứ ba, trọng tài thứ ba này sẽ đảm nhiệm vị trí chủ tọa. Nếu hai trọng tài này không thể chỉ định được một trọng tài thứ ba thì trọng tài đó sẽ do Tổng giám đốc IATA chỉ định.
- 9.1.3. Theo yêu cầu của các Bên, Tổng Giám đốc IATA sẽ chọn một thời hạn thích hợp nhất định, trong thời hạn đó, các Bên hoặc trọng tài do các bên chỉ định sẽ thành lập hội đồng trọng tài. Khi hết thời hạn này, Tổng Giám đốc IATA sẽ thực hiện các hành động cần thiết được quy định trong điều khoản trên để thành lập hội đồng trọng tài.
- 9.1.4. Trong trường hợp hội đồng trọng tài bao gồm ba trọng tài, việc phán quyết sẽ được thực hiện theo nguyên tắc đa số.
- 9.1.5. Việc trọng tài sẽ được tiến hành tại địa điểm được quy định cụ thể trong Phụ lục B.
- 9.1.6. Các Bên sẽ ra điều kiện để chỉ định trọng tài là trọng tài phải áp dụng luật và các quy định được cụ thể hoá trong Điều 13 để giải quyết tranh chấp. Tuy nhiên, trọng tài hoặc hội đồng trọng tài có thể tự định ra nguyên tắc thủ tục riêng. Phán quyết của trọng tài sẽ bao gồm hướng dẫn về việc phân chia chi phí, phụ phí và các khoản phí khác liên quan đến việc trọng tài (bao gồm cả lệ phí trọng tài).
- 9.1.7. Phán quyết của trọng tài sẽ là phán quyết cuối cùng và có hiệu lực ràng buộc đối với cả hai bên.
- 9.1.8. Các Bên phải có những nỗ lực hợp lý để đảm bảo rằng phán quyết của các trọng tài sẽ được đưa ra trong vòng ba tháng kể từ ngày chỉ định trọng tài hoặc kể từ ngày chỉ định trọng tài thứ ba trong trường hợp thành lập hội đồng trọng tài.
- 9.1.9. Thủ tục trọng tài này sẽ không ảnh hưởng đến quyền của các Bên theo Hợp đồng về việc có thể huỷ bỏ thủ tục trọng tài tại bất kỳ thời gian nào trước khi có phán quyết của trọng tài và có thể tìm cách giải quyết khác.

ĐIỀU 10 LỆ PHÍ ĐĂNG KÝ VÀ ĐÓNG DẤU

- 10.1.** Mỗi Bên sẽ phải trả tất cả các khoản thuế đăng ký hoặc thuế trước bạ (bao gồm cả phí đóng dấu) hoặc các khoản phí tương tự phát sinh liên quan đến Hợp đồng này mà các Bên phải trả theo luật của quốc gia mà Bên đó đặt trụ sở giao dịch chính thức.
- 10.2.** Tất cả các khoản thuế đăng ký hoặc thuế trước bạ (bao gồm cả phí đóng dấu) hoặc các khoản phí tương ứng phát sinh từ Hợp đồng này mà các Bên phải trả theo luật của quốc gia là địa điểm được quy định trong (các) Phụ lục B, nhưng không phải là quốc gia mà các Bên đặt trụ sở chính thức, sẽ được chia đều cho các Bên.

ĐIỀU 11 THỜI HẠN HIỆU LỰC, SỬA ĐỔI VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

- 11.1.** Hợp đồng này sẽ có hiệu lực áp dụng đối với tất cả các địa điểm được quy định trong Phụ lục B tương ứng và sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi các Bên chấm dứt Hợp đồng theo các quy định trong Điều khoản 11 này. Hợp đồng này sẽ thay thế cho tất cả các thoả thuận trước đây giữa các Bên về việc cung ứng các Dịch vụ tại các địa điểm được quy định trong Phụ lục B có hiệu lực của Hợp đồng.
- 11.2.** Các sửa đổi, bổ sung đối với Hợp đồng này sẽ được ghi chép trong (các) Phụ lục B. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa các quy định từ Điều 1 đến Điều 13 của Hợp đồng và các quy định trong Phụ lục B, các quy định trong Phụ lục B sẽ được áp dụng. Hợp đồng này thể hiện sự nhất trí hoàn toàn và sự hiểu biết giữa các Bên liên quan đến việc cung ứng các Dịch vụ. Tất cả các thay thế, sửa đổi và bổ sung đối với Hợp đồng (kể cả (các) phụ lục A) sẽ không có hiệu lực và không có sức ràng buộc đối với các Bên trừ khi các thay thế, sửa đổi và bổ sung này được ghi nhận lại tại hoặc đính kèm với Phụ lục B và có chữ ký của đại diện có thẩm quyền của các Bên. Các Bên phải thông báo bằng văn bản cho Bên kia ít nhất là sáu mươi (60) ngày trước khi có các thay thế, sửa đổi và bổ sung trên.
- 11.3.** Hợp đồng chính có thể bị huỷ toàn bộ hoặc trong một phạm vi chừng mực liên quan đến một địa điểm cụ thể bởi một trong hai bên bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên kia ít nhất là chín mươi (90) ngày trước đó, trừ trường hợp được quy định tại Điều khoản phụ 11.4.
- 11.4.** Tại mọi thời điểm, Hãng hàng không có thể ngay lập tức đơn phương chấm dứt một phần hay toàn bộ Hợp đồng và thông báo bằng văn bản cho Công ty cung ứng suất ăn trong các trường hợp sau:
- (a) Công ty cung ứng suất ăn không thể cung cấp các Dịch vụ đáp ứng được yêu cầu của Hãng hàng không và mà việc này đã được Hãng hàng không thông báo bằng văn bản cho Công ty cung ứng suất ăn tuy nhiên trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày có thông báo đó, Công ty cung ứng suất ăn vẫn không cung cấp Dịch vụ theo đúng yêu cầu của Hãng hàng không.
 - (b) Công ty cung ứng suất ăn đã vi phạm hoặc sơ suất trong việc tuân thủ theo bất cứ tiêu chuẩn nào được quy định trong Điều 5 của Hợp đồng này. Việc Công ty cung ứng suất ăn không tuân thủ theo các đặc điểm, nội dung Dịch vụ của Hãng hàng không về vệ sinh, chất lượng đồ ăn và đồ uống, các tiêu chuẩn và cách bày biện sẽ được coi là vi phạm Hợp đồng.
- 11.5.** Trong trường hợp một phần hay toàn bộ quyền hoặc sự uỷ quyền của Hãng hàng không hoặc của Công ty cung ứng suất ăn cần thiết cho việc thực hiện các dịch vụ vận chuyển hàng không, hoặc cần thiết cho việc thực hiện cung ứng các Dịch vụ đã được quy định trong (các) Phụ lục B, bị thu hồi, trì hoãn hay huỷ bỏ, các Bên có thể chấm dứt hợp đồng hoặc (các) Phụ lục B có liên quan từ ngày sự thu hồi, trì hoãn hoặc huỷ bỏ đó có hiệu lực bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên kia trong vòng 24 giờ kể từ khi sự thu hồi, trì hoãn hoặc huỷ bỏ đó có hiệu lực.
- 11.6.** Một trong hai Bên có thể chấm dứt Hợp đồng này tại bất kỳ thời điểm nào nếu:
- (a) Bên kia bị bắt buộc hoặc tự nguyện thanh lý để dừng kinh doanh
 - (b) Bên kia bị chuyển giao lại cho các bên thụ hưởng hoặc chủ nợ
 - (c) Bên kia tuyên bố phá sản hoặc bị yêu cầu phải tuyên bố phá sản hoặc phải tái cơ cấu lại hoặc phải tái điều chỉnh lại các khoản nợ; với điều kiện các yêu cầu này đã được phán quyết bởi nhà chức trách có thẩm quyền.
 - (d) nếu Bên kia chỉ định hoặc nộp đơn để làm thủ tục chỉ định người thừa kế, người tin thác hay thanh lý toàn bộ hay phần lớn tài sản của mình.
 - (e) nếu bất kỳ một trường hợp tương tự với các trường hợp trên xảy ra trong bất kỳ trường hợp tổ tụng nào.
- 11.7.** Trong trường hợp chấm dứt toàn bộ hay một phần Hợp đồng mà có thông báo trước hoặc trường hợp khác, việc huỷ bỏ này sẽ không ảnh hưởng đến các quyền và trách nhiệm mà các Bên phải thực hiện trước khi có sự chấm dứt này.
- 11.8.** Công ty cung ứng suất ăn có quyền điều chỉnh một bộ phận giá riêng rẽ (giá chuẩn trước đó đã được quy định trong bảng giá) nếu điều chỉnh này là kết quả của những thay đổi về giá mua sản phẩm của Công ty cung ứng suất ăn với điều kiện là Công ty cung ứng suất

ăn phải thông báo cho Hãng hàng không về các dự định điều chỉnh này ít nhất là ba mươi (30) ngày trước khi các điều chỉnh này được yêu cầu có hiệu lực, đồng thời các thay đổi về giá này không thể dự đoán trước được và xảy ra do các yếu tố ngoài tầm kiểm soát như:

- (a) sự vi phạm hợp đồng của các nhà cung ứng;
- (b) các thay đổi về giá của các nhà cung cấp vượt quá mười phần trăm (10%) và việc tăng giá này của nhà cung cấp buộc Công ty cung ứng suất ăn phải trả thêm chi phí để mua nguyên liệu vượt quá chi phí bảo hiểm tăng giá nguyên liệu (nếu có);
- (c) các nghị định của chính phủ;
- (d) giá nhân công tăng đáng kể do các tranh chấp nghiêm trọng về lao động.

Việc thực thi các thay đổi này phải được sự nhất trí của Hãng hàng không, và Hãng hàng không không được chối từ hoặc trì hoãn sự nhất trí này mà không có lý do hợp lý.

- 11.9.** Ngoài các điều khoản trên, khi có sự thay đổi về lịch bay như đã đề cập trong điều 1.2 và sự thay đổi này có ảnh hưởng đến chi phí cho việc cung ứng các dịch vụ đã được quy định trong Hợp đồng, Một trong hai Bên sẽ có quyền yêu cầu điều chỉnh giá dịch vụ kể từ ngày có sự thay đổi về lịch bay đó. Yêu cầu này phải được đưa ra trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày thay đổi lịch bay và các phí dịch vụ mới này phải được Bên kia nhất trí. Các Bên không được chối từ hoặc trì hoãn sự nhất trí này nếu không có lý do hợp lý.
- 11.10.** Khi Hợp đồng này bị chấm dứt vì bất kỳ lý do nào, Công ty cung ứng suất ăn sẽ phải trao trả cho Hãng hàng không tất cả tài sản của Hãng hàng không trong điều kiện sạch sẽ.
- 11.11.** Trong trường hợp Hãng hàng không quyết định chấm dứt Hợp đồng và ký Hợp đồng với một Công ty cung ứng suất ăn khác, hoặc Hãng hàng không chấm dứt tất cả các hoạt động khai thác tại sân bay do Công ty cung ứng suất ăn cung ứng Dịch vụ, tất cả trang thiết bị và các tài sản khác của Hãng hàng không sẽ được làm sạch, đóng gói và niêm phong với chi phí do Hãng hàng không chịu.
- 11.12.** Các Bên có thể hoãn lại việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này nếu không thể thực hiện các nghĩa vụ này do các lý do nằm ngoài tầm kiểm soát của Bên đó, bao gồm và không hạn chế ở các tranh chấp về lao động dẫn đến việc trì hoãn hay gián đoạn một phần hay toàn bộ công việc, thiên tai, hỏa hoạn, lũ lụt, bão, hỏng điện, hoặc các đạo luật của chính phủ hoặc chính quyền.
- 11.13.** Trong trường hợp xảy ra trì hoãn thực hiện công việc theo điều khoản phụ 11.12, các Bên liên quan sẽ ngay lập tức thông báo cho Bên kia nêu rõ bản chất sự việc và thời gian trì hoãn dự tính.
- 11.14.** Trong trường hợp Công ty cung ứng suất ăn trì hoãn việc cung ứng các Dịch vụ, Hãng hàng không có thể có quyền tùy ý mình chỉ định một Bên thứ ba cung ứng Dịch vụ cho mình cho đến khi Công ty cung ứng suất ăn có thông báo bằng văn bản cho Hãng hàng không về việc có thể tiếp tục thực hiện cung ứng các Dịch vụ theo Hợp đồng này.
- 11.15.** Nếu thời gian trì hoãn thực hiện công việc theo điều khoản phụ 11.12 kéo dài quá sáu mươi (60) ngày, các Bên có thể chấm dứt Hợp đồng bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên kia trong vòng ba mươi (30) ngày.

ĐIỀU 12

ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- 12.1.** Tất cả các thông báo và thư từ giao dịch khác giữa hai Bên theo Hợp đồng này đều phải được làm bằng văn bản và **sử dụng ngôn ngữ bằng tiếng Việt**. Các thông báo và tài liệu này có thể được giao tận tay hoặc gửi bằng điện tín, fax, thư thường hoặc thư đảm bảo tới các Bên liên quan theo các địa chỉ, các số điện tín hoặc số fax đã được quy định trong (các) Phụ lục B (hoặc các địa chỉ, số điện tín hoặc số fax mà các Bên thông báo cho nhau tại từng thời điểm cụ thể). Các thông báo và tài liệu này được coi là đã nhận được:
 - vào ngày các thông báo và thư từ được giao hoặc bị từ chối nhận trong trường hợp giao tận tay.
 - vào thời điểm gửi điện tín và bên kia có thông báo lại là đã nhận được trong trường hợp gửi bằng điện tín.
 - vào thời điểm gửi fax với điều kiện bên nhận fax thông báo là đã nhận được bản fax trong tình trạng rõ ràng, trong trường hợp gửi bằng fax.

- 7 ngày sau khi gửi trong trường hợp gửi bằng thư thường.
- 14 ngày sau khi gửi trong trường hợp gửi bằng thư đảm bảo.

12.2. Quyền của các Bên theo Hợp đồng sẽ không bị ảnh hưởng hoặc bị hạn chế do có sự nhượng bộ từ phía bên kia, hoặc bởi sự trì hoãn việc thực hiện hay không thể thực hiện các quyền trong Hợp đồng. Việc một Bên được miễn trách một lần khi vi phạm Hợp đồng không có nghĩa là Bên đó sẽ được miễn trách trong các lần vi phạm tiếp theo.

12.3. Công ty cung ứng suất ăn sẽ được coi là một nhà thầu độc lập và sẽ không được coi là một đại lý, đối tác hay đại diện có thẩm quyền của Hãng hàng không.

ĐIỀU 13

LUẬT ĐIỀU CHỈNH

13.1. Cấu trúc, hiệu lực và việc thực hiện Hợp đồng này về mọi phương diện sẽ được điều chỉnh bởi luật được quy định trong (các) phụ lục B.

Ký ngày tháng năm
tại Hà Nội, Việt Nam
bởi người đại diện và được uỷ quyền của
Hãng hàng không

Ký ngày tháng năm
tại Hà Nội, Việt Nam
bởi người đại diện và được uỷ quyền của
Công ty cung ứng suất ăn

TỔNG GIÁM ĐỐC

TỔNG GIÁM ĐỐC

PHỤ LỤC B_Phần 6

Bản số 1_2024

Phụ lục B_Phần 5, Bản số 1_2023 này là một bộ phận không tách rời của Hợp đồng cung ứng suất ăn có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2013

giữa:

TỔNG CÔNG TY HÀNG KHÔNG VIỆT NAM - CTCP

có trụ sở chính tại: Số 200, Phố Nguyễn Sơn, Phường Bồ Đề, Quận Long Biên, Hà Nội, Việt Nam sau đây gọi là "**Hãng hàng không**"

và:

CÔNG TY CỔ PHẦN SUẤT ĂN HÀNG KHÔNG NỘI BÀI

có trụ sở chính tại: Sân bay Quốc tế Nội Bài, Hà Nội, Việt Nam sau đây gọi là "**Công ty cung ứng suất ăn**"

Phụ lục B_Phần 6, Bản số 1_2024 này có hiệu lực thực hiện từ 01 tháng 01 năm 2024 đến ngày 31 tháng 12 năm 2024.

Hãng hàng không và Công ty cung ứng suất ăn nhất trí ký phụ lục này để thỏa thuận thực đơn/giá suất ăn, đồ uống/đồ cấp rời cho các chuyến bay của Hãng hàng không như trong các phụ kiện đính kèm sau đây:

- Phụ lục B_Phần 6, Bản số 1_2024 này có giá trị thay thế Phụ lục ...
- Phụ lục này được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau. Hãng hàng không giữ 02 bản, Công ty cung ứng suất ăn giữ 02 bản.

Ký ngày ... tháng ... năm 2024
tại Hà Nội, Việt Nam
bởi người đại diện và được uỷ quyền của
Hãng hàng không

Ký ngày ... tháng... năm 2024
tại Hà Nội, Việt Nam
bởi người đại diện và được uỷ quyền của
Công ty Cung ứng suất ăn

Nguyễn Văn Dũng
Tổng giám đốc